

La biblioteca infinita

**Haris Epaminonda
Daniel Gustav Cramer**

15.2.20-24.5.20



La biblioteca infinita és una col·laboració en procés que el 2007 van iniciar Haris Epaminonda i Daniel Gustav Cramer, artistes establerts a Berlín. Es tracta d'un arxiu de llibres en constant creixement, creat a base de recombinar pàgines d'una o més publicacions trobades i datades entre 1890 i els anys vuitanta. Cada llibre es descompon, modifica i reestructura en volums nous i únics. Les imatges i les pàgines passen per un lapse no operatiu fins que es reuneixen per formar un altre conjunt. El concepte de cada nou volum es desenvolupa gradualment a partir del contingut del llibre original i de les associacions que es generen en el procés de creació. Mitjançant paràmetres empírics, conceptuals o poètics, la «biblioteca infinita» de Haris Epaminonda i Daniel Gustav Cramer planteja la plasticitat dels llibres impresos com una forma d'art i les innumbrables possibilitats d'apropiar-nos d'aquest material a base de reciclar, encavalcar, juxtaposar, remesclar, fusionar o alterar, fins al punt que l'original deixi d'existir i modifiquem sens dubte la nostra manera de veure'l.

Els artistes, que s'han inspirat en l'obra de Jorge Luis Borges, concretament en el conte *La biblioteca de Babel*, conceben la biblioteca com un espai per a totes les adaptacions i combinacions possibles, una metàfora de l'univers i de la humanitat en la seva recerca incansable de coneixement. Fins i tot es pot arribar a considerar el projecte com una analogia de l'evolució de les espècies, de múltiples finals i començaments, mitjançant la reproducció i els encavalcaments d'origens, cultures i identitats. L'ús selectiu i la descontextualització d'un contingut i un coneixement existents també són un reflex de les tendències actuals. En un món digital accelerat, cada cop es fa més complex i difícil assimilar la multiplicitat indefinida i la naturalesa excessiva de les imatges i de la distribució del coneixement. Els volums de *La biblioteca infinita* acabats de crear plantegen qüestions sobre l'autenticitat i l'autoria, i actuen com una reflexió profundament contemporània sobre la condició de les imatges, sobre la seva producció, reproducció i circulació i sobre la seva capacitat de capturar i transportar informació i significats.

La biblioteca infinita es presenta a Fabra i Coats distribuïda en dues plantes. Els artistes han dissenyat 18 vitrines idèntiques que presenten 100 llibres i s'exposen en tot l'espai del segon pis. Al tercer pis, Epaminonda i Cramer llancen una nova obra duracional, un «esdeveniment» que tindrà lloc cada dia mentre duri l'exposició durant les hores d'obertura. Es convida els visitants a participar-hi, amb la rebuda d'un representant de *La biblioteca infinita* que guiarà cada persona, una per una, cap a un escriptori situat dins de l'espai expositiu. Un cop allà es demanarà al visitant que escrigui la seva signatura en una pàgina d'un nou volum creat pels artistes i que aquests consideren una escultura «vivent», el seu lli-

bre més gran fins al moment. Cada visitant que accepti signar en aquest llibre, amb el seu nom o amb un pseudònim, formarà part de la seva creació i, a canvi, rebrà un certificat exclusiu de participació. El primer volum es completarà al final de l'exposició i romandrà tancat i exposat com a tal en el futur.

La biblioteca, com el espais expositius que hem heretat i que van des del museu fins al centre d'art, és un lloc estratègic des d'on es fixa un relat. La mà que disposa és la mateixa que ordena, qui selecciona i col·loca és qui dona l'ordre del discurs. Qualsevol col·lecció segueix aquest principi, i per més aleatòria que pugui semblar, tot en ella ens diu què i com hem de mirar. Les vitrines, doncs, són transparents només en aparença: com a contenidors, defineixen el seu contingut. La mirada i la lectura que fem de les coses sempre depèn del context en què les situem, per això l'aparell expositiu s'ha anat refinant i ha esdevingut interessadament asèptic, artificialment neutral, amb la intenció de dirigir sense que es noti un relat tan unitari com unidireccional: fer veure que les coses diuen el que algú ha volgut que diguin. Una lògica pedagògica que ens pressuposa ignorants, incapaços de fer coincidir allò que sabem amb allò que descoïnem. D'aquí que acostumem a recórrer a les cartel·les, perquè ràpidament ens expliquin què estem veiem i pensant.

En aquest context, la proposta de Haris Epaminonda i Daniel Gustav Cramer és radical, ja que exposa un contingut sense definir que fa explotar el contenidor. Recuperar avui l'espai impensable que descriu Borges o que acollien les cambres de meravelles del Renaixement ens porta a repensar l'exposició i la biblioteca com a espais de trobada i descoberta. Llocs que ofereixen relats d'ús compartit, múltiple i canviant, que fomenten la creativitat i no només l'aprenentatge. Com el *Museu imaginari* que ja plantejava André Malraux el 1947, *La biblioteca infinita* ens diu que és possible donar un nou ús a allò que ens ve donat, que aquí dins hi té cabuda aquell museu expandit, aquella biblioteca en potència, però que depèn de nosaltres. Com a part de la construcció, cal que ens preguntem per l'imaginari que ens (re)presenta.

En aquesta exposició, com en una biblioteca, s'exposa la mirada o la lectura com a acte, un acte d'imaginació i reflexió. Per això l'experiència individual i compartida que té lloc a la segona planta dona pas, en la tercera, a una nova condició expositiva que genera un llibre nou. La col·lecció com a conjunt fetitxe es troba amb el seu caràcter immaterial, imaginari o crític. Contra la calculada escenificació de la història, veure que aquest inventari de llibres participa del present és veure l'art com tot allò que és i pot ser: un text inesgotable que s'obre entre les obres. Aquesta és la seva infinitud, representada amb l'acció sense fi que registra un col·lectiu

secret de noms, el testimoni múltiple i desconegut de la comunitat literària —aquella «comunitat inconfessable», que deia Maurice Blanchot. I aquest és, també, el compromís i l'emancipació del visitant, que ha de redefinir el lloc que ocupa en aquest guió sense tancar.

La recepció forma part de l'autoria i alhora l'allibera. Sense autoritat, cada biblioteca, i dins d'ella cada llibre, és un món de combinacions que conté tots els llibres possibles, els que estan fets i els que encara han de venir. *The Infinite Library: Books 1–50*, dissenyat i produït per New Documents (Los Angeles), s'editarà en col·laboració amb Badischer Kunstverein i Fabra i Coats. Serà la primera vegada que veurem *La biblioteca infinita* com a llibre. El temps i l'espai canviaran les imatges, i la còpia exacta del vell contingut en un nou continent esdevindrà original. «N'hi ha prou que un llibre sigui possible perquè existeixi», assegurava Borges.

#1
Jukes Roger Sauter
*Brasilien - Paradies
der Edelsteine*
Fotografien von Harold
& Erica Van Pelt
1982

&
Rudolf Pfister
150 Eigenheime
F. Burckmann Verlag,
München
1932

#2
Jukes Roger Sauter
*Brasilien - Paradies
der Edelsteine*
Fotografien von Harold
& Erica Van Pelt
1982

&
Rudolf Pfister
150 Eigenheime
F. Burckmann Verlag,
München
1932

#3
Jukes Roger Sauter
*Brasilien - Paradies
der Edelsteine*
Fotografien von Harold
& Erica Van Pelt
1982

&
Rudolf Pfister
150 Eigenheime
F. Burckmann Verlag,
München
1932

#4
2×
Wilhelm Behn
*Von grossen und
kleinen Tieren*
Westermann Verlag,
Braunschweig
1961

#5
Ludwig Zukowsky
Mit Lasso, Falle und Netz
Neumann Verlag,
Radebeul
1958

&
Erich Wustmann
*1000 Meilen im
Rentierschlitten*
Neumann Verlag,
Berlin
1953

#6
Hans Schiller
Knaurs Gartenbuch
Droemersch
Verlagsanstalt,
Zürich
1957

&
Tibor Déry
Der Balaton
Druckerei Kosuth,
Budapest
1968

#7
Walther Haage
*Das praktische
Kakteenbuch in Farben*
Neumann Verlag,
Radebeul
1966

&
Tibor Déry
Der Balaton
Druckerei Kosuth,
Budapest
1968

#8
Hermann Lons
*Im Wald und auf
der Heide*
Safari Verlag,
Berlin
1956

#9
Deutscher Sport
*Das offizielle Bildwerk
des Dt. Sportbundes*
Olympischer
Sportverlag,
Dortmund
1967

- | | | |
|--|---|--|
| <p>#10
 Marcel Jaquet
 <i>Lanzarote</i>
 1981
 &
 Làmines de
 Gerhard Appel
 <i>Projektionszeichnungen
 und Darstellende
 Geometrie</i>
 Grothus Verlag,
 Kassel
 1956</p> | <p>#15
 Konrad Onasch
 <i>Ikonen Teil 1–6</i>
 Union Verlag,
 Berlin
 1969–1974</p> | <p>#20
 Hans Ludwig Oeser
 <i>Deutscher Wald</i>
 Deutsche Buch-
 Gemeinschaft,
 Berlin
 1941</p> |
| <p>#11
 Dr. Walter Kross
 <i>Praxis der
 Farbenfotografie</i>
 Verlag Wilhelm Knapp,
 Halle
 1951</p> | <p>#17
 Alfred Wunderwald
 <i>Skizzen 1954
 Die kleine Form mit
 Feder und Pinsel
 A. Wunderwald</i>
 Druck Uerlings + Schall,
 Kreuzau
 1954</p> | <p>#21
 2×
 Jacques-Yves Cousteau
 & Frédéric Dumas
 <i>Die Schweigende Welt</i>
 Lothar Blanvalet Verlag,
 Berlin
 1956</p> |
| <p>#12
 2×
 Jacques-Yves Cousteau
 & Frédéric Dumas
 <i>Die Schweigende Welt</i>
 Lothar Blanvalet Verlag,
 Berlin
 1956</p> | <p>#18
 Azevedo Neves
 <i>A Mascara d'um Actor
 Cabeças d'Expressao</i>
 Paulino Ferreira
 80, Rua Nova da
 Trindade, 82, Lisboa
 1914</p> | <p>#22
 Jos. Jul. Schätz
 <i>Wunder der Alpen</i>
 F. Bruckmann A. G.,
 München
 1926
 &
 Herbert Otto &
 Konrad Schmidt
 <i>Minarett und Mangobaum</i>
 Fotografien von
 Jochen Moll
 Verlag Volk und Welt,
 Berlin
 1961</p> |
| <p>#13
 Francisco Mas Ruhi
 <i>Paisaje y color en
 Lloret de Mar</i>
 Cusco, Mallorca
 1967</p> | <p>#19
 Maurice Malingue
 & Andre Jardot
 <i>La Peinture au Palais
 de Monaco</i>
 Les Documents d'Art,
 Monaco
 1942</p> | |

#23
Dr. phil. Dr. med. Dr.
phil. H. C. Karl Saller
& Dr. med Heinz
Mergarten
*Das Geheimnis der
Menschwerdung*
Freyja-Verlag GmbH
1964

#24
2×
Wilhelm Behn
*Von grossen und
kleinen Tieren*
Westermann Verlag,
Braunschweig
1961

#25
Konrad Frenzel
Grosser Volksatlas
Velhagen & Klasing,
Bielefeld und Leipzig
1938

&
Georg Westermann
amb la cooperació
de destacats
geògrafs-educadors
*Der Lebensraum
des Menschen*
Georg Westermann
Verlag,
Braunschweig
1958

&
Georg Westermann
*Diercke Schulatlas für
höhere Lehranstalten*
Grosze Ausgabe
Georg Westermann,
Braunschweig und
Hamburg
1924

#26
Hermann Lons
*Im Wald und auf
der Heide*
Safari Verlag,
Berlin
1956

#27
Maurice Malingue
& Andre Jardot
*La Peinture au Palais
de Monaco*
Les Documents d'Art,
Monaco
1942

#28
Ballet
*Order of Lenin State
Academic Opera*
*The Grand Theatre
of the USSR*
The State
Publishing House
1955

#29
Azevedo Neves
A Mascara d'um Actor
Cabeças d'Expressao
Paulino Ferreira
80, Rua Nova da
Trinidade, 82, Lisboa
1914

#30
Island
Sigurdur Thorarinsson,
Gunnar Gunnarson
Fotografien von Helga
Fietz & others
Hans Reich Verlag,
München
1955

&
Japan
Werner Bischof
Manesse Verlag,
Conzett & Huber,
Zürich
1954

#31
Antonio Machado
de Faria
Armorial Alusitano
Editorial Enciclopédia,
LDA, Lisboa
1961
&
Gästebuch
Gut Hospelt,
Eifel
1926

#32
K. Miethe
*In das Eismeer
verschlagen*
Dietrich Reimer Verlag,
Berlin
1925

#33
Georg Steinbacher
Knaurs Vogelbuch
Droemersch
Verlagsanstalt,
München, Zürich
1957

&
John Gould
& Annette Kolb
Farbenfrohe Vogelwelt
Hallwag,
Bern
1956

#34
Alfred Weitnauer
Bei uns im Allgäu
Verlag für Heimatpflege,
Kempten
1959

#35
Heini Demmer, Ure
Demmer, Erich Tylinek
*Tschitschi, der
Bambusbär*
Artia Verlag,
Hanau
1961

#36
A. C. Müller-Idzerda
*100 Zimmerpflanzen
in Farbe*
BLV, München,
Basel, Wien
1968

#37
Armando Vieira Santos
*O Retabulo da Igreja
do Paraiso*
Artis,
Lisboa
1958

#38
Armando Vieira Santos
*O Retabulo da Igreja
do Paraiso*
Artis,
Lisboa
1958

#40
Heinz Temmler
Der Grosse Photohelfer
Hanns Porst Verlag,
Nürnberg
1954

#41
Rose Marie Trösch
Blumen, die nie verblühen
Eigenverlag
1969

#42
Harding Cox
Dogs of Today
A. & C. Black, Ltd.,
London
1931

#43
Blumenfibel
VEB Deutscher
Landwirtschaftsverlag,
Berlin
1972

#44
Frantisek Vopat
& Julius Komarek
Die große Menagerie
Artia Verlag,
Prag
1955

#45
Hermann Holm
*Zimmerpflanzen
richtig pflegen*
Neumann Verlag,
Radebeul und Berlin
1954

&
Hermann Holm
*Zimmerpflanzen
richtig pflegen*
Neumann Verlag,
Radebeul und Berlin
1967

#46
W.S. Berridge
*The Whipsnade Zoo
and its Inmates*
A. & C. Black, Ltd.,
London
1932

#47
Roger Rössing
*Fotografie mit der
Praktica*
VEB Fotokinoverlag,
Leipzig
1959

#48
2×
Wilhelm Behn
*Von grossen und
kleinen Tieren*
Westermann Verlag,
Braunschweig
1961

#49
2×
Manfred Manke
Palmen
Verlag für die Frau,
Leipzig
1988

#50
Lord Aberdale
*Rackets, Squash
Rackets, Tennis Fives
& Badminton*
Seeley Service & Co.,
London
1934

&
A. G. Moyes
Australian Bowlers
Georg G. Harrap
& Co. Ltd.
1953

#51
Hampton Gordon, C. B.
Old English Furniture
John Murray,
London
1948

#52
Bogdan Rutkowski &
Andrzej Dziewanowski
Kreta
E. A. Seemann Verlag,
Leipzig
1978

#53
Prof. Dr. Max Robitzsch
*Ausführliche Tafeln
zur Berechnung der
Luftfeuchtigkeit*
Verlag Willibald Keller,
Leipzig/Berlin
1941

&
Adolf Schmidt
Jugend fotografiert
VEB Wilhelm
Knapp Verlag,
Halle (Saale)
1955

#55
Maria Tompropoulos
*Ein kurzer Führer
durch Olympia*
Kakoulidis Reiseführer
K. Kakulidis, Ilibreria
i editorial, Athen
1966

#56
Francisco Franco
Bahamonde
*Jesucristo, cuadros
evangélicos*
Licencia de
la Santa Iglesia,
Madrid
1944

#57
Fr. A. C. De Romanis,
Ep. Porphyry.
Dei Gloria Mariae Honor
*Jubeljahr in Erinnerung
an ein Jahrhundert
Apostolischer Arbeit*
*Unter dem Banner
Unserer Lieben Frau*
Vicarius Generalis
Civitatis Vaticanae
1950

#58
Jakob Schlittler
& Fred Waldvogel
Pilze, Band 1: Blätterpilze
Silva-Verlag,
Zürich
1972

#59
Eric Bois & Anne
Marie Trechslin
Rosen
Silva-Verlag,
Zürich
1961

#60
Autor desconegut
*Inside Filmland,
Life with the Stars*
Robinson
1940

#61
F. Maurice Speed
Film Review
MacDonald & Co.,
Ludgate Hill
1972

&
C. Schröter
*Das Pflanzenleben
der Alpen*
A. Baustein,
Zürich
1906

#62
L. Richmond
& J. Littlejohns
*The Technique of
Water-Colour Painting*
Sir Isaac Pitman
& Sons, Ltd.,
London
1929

&
Elisabeth Müller
*Bonsai, Pflanzen
und Pflege*
Buch und Zeit
Verlagsgesellschaft
mbH, Köln
1981

#63
Verband der Edelstein
& Diamantenindustrie
e.V.
*Edelsteine, Systematik
und Beschreibung*
Schäfer & Schmidt KG,
Friedrichshof/Taunus
1966

#64
Ivy Crane Wilson
*The Eleventh
Hollywood Album*
Sampson Low Marston
& Co. Ltd.,
London
1957

#65
Vox Atlas Geográfico
Bibliograf, S. A.,
Enero, Espanya
1970

#66
C. Schröter
*Das Pflanzenleben
der Alpen*
A. Baustein,
Zürich
1906

#67
Robert Gerber
*Gefiederte Sänger,
Erster Teil*
Jugendbuchverlag
Ernst Wunderlich
1953

#68
Paul Lambert
*Indianerland am
Amazonas*
Avanti Club,
Neuenburg
1963

#69
Jan Elfers
*200 Zimmerpflanzen
in Farbbildern und
ihre Pflege*
P. Bakker, Beeklaan,
Hillegom, Holland
1970

#70
Richard Glyn
*Das Grosse Buch der
Pferderassen*
Albert Müller Verlag,
Rüschlikon-Zürich
1971

#71
Kupper, Linsenmaier
Orchideen
Verlag Silva -
Bilderdienst Zürich
1952

#72
Jules Bernex
*Saint-Denis à travers
les Siècles*
Editions De La Sarcelle
1952

#73
Camara Municipal
de Lisboa
*Exposicao Lisboa Joanina
Consulado/Reparticao
dos Sericos Culturais
Palacio Galveias,*
Lisboa
1950

#74
Manfred Schulz
*Traumlandschaften
zwischen Berlin
und Ostsee*
Brandenburgisches
Verlagshaus,
Berlin
1997

#75
Steven Watts
Stars and Films of 1938
Daily Express
Publications,
London
1938

#76
Jean-Christian
Spahni & Maximilien
Bruggmann
Peru
Silva-Verlag,
Zürich
1970

&
Herbert Maeder
L'attrait de la montagne
Editions Silva,
Zurich
1971
&
Bengt Widehag
Grekland - utan pelare
Bernces Förlag,
Sweden
1973

#77
*Fine Art Reproductions of
old and Modern Masters*
Pallas and Soho Prints
The Pallas Gallery Ltd.,
London
1965

#78
*Weimar. Klassiker-
Stätten im Bild
Nationale Forschungs-
und Gedenkstätten der
klassischen deutschen
Literatur in Weimar*
1975
&
Imatges de gemmes
trobades

#79
Patrick Lichfield
*Most Beautiful Women
Patrick Lichfield*
Elm Tree Books/
Hamish Hamilton,
London
1983

#80
Dr. Med Habil
Alexander Berg
*Ernst Leitz. Optische
Werke. Wetzlar,
1849-1949*
Umschau Verlag,
Frankfurt am Main
1949

&
Alexander Wetmore
*Song and Garden Birds
of north America*
National Geographic
Society, Washington,
D. C., USA
1977

#81
*Weimar. Klassiker-
Stätten im Bild
Nationale Forschungs-
und Gedenkstätten der
klassischen deutschen
Literatur in Weimar*
1975
&
Postals trobades

#82
Herbert Mace
*Egmont and the Children
of the Mountain Mist*
Thomas Avery
& Sons Ltd.,
New Plymouth,
New Zealand
1931

#83
Jaques Donvez
Paris
Panoramas,
Paris
1951

#84
60 postals
col·leccionades

#85
Robert Froeschle
Billiard Games
Billiard Congress
of America,
Chicago
1968

#86
Michael Marons
Instant Makeover Magic
Rawson Associates
Publishers, Inc
New York
1983

#87
Fritz Seidel
Wildtiere unter Menschen
Urania Verlag Jena
1954
&
Fritz Seidel
Wildtiere unter Menschen
Urania Verlag,
Jena
1951

#88
Giovanni Cecchini
e Dario Neri
Il Palio di Siena
Electa Editrice,
Milano
1958

LLIBRES NO
LLEGITS/
SÈRIE #0

#0-1
Santiago Prezado
Entre a Folhagem
Seara Nova,
Lisboa
1924

#0-2
Henri Herman
O Ilusionista das Salas
Livraria Progresso
Editora,
Lisboa
Any desconegut

#0-3
Joao Vaz
Sinfonia do Quotidiano
Lisboa
1960

#0-4
*Bibliografica e Critica
de Agrippino Grieco*
Ministerio da
Educacao e Cultura
Rio de Janeiro
1968

#0-5
*Utopie et Socialisme au
Portugal au XIX Siecle*
Actes du Colloque
Fondation Calouste
Gulbenkian,
Paris
1982

#0-6
Adolpho Ferreira
de Loureiro,
*Europa, Asia,
Africa e Oceania*
Atlas,
Coimbra
1886

#0-7
Jaime Selenita
Enxurrada Perus
Contos,
Lisboa
1953

#0-8
Percy Bysshe Shelley
Epipsychidion
Officina Bodoni
Montagnola
1923

#0-9
Hu Chiao Mu
*Epitomos: The History
of the Chinese Revolution
(Thirty years of the
Communist Party
of China)*
Athens
1956

#0-10
Stefano Palmieri
*Le pergamene amalfitane
della Società Napoletana
di Storia Patria*
Presso la Sede
del Centro,
Amalfi, Italy
1988

#0-11
José Echegaray
*Conflicto entre
dos deberes*
Tip. Yagües,
Madrid
1882

#0-12
Manuel Lopes
de Almeida
*Arquivo de Bibliografia
Portuguesa*
Atlantida,
Coimbra
1957

#0-13
Dr. E. Fontseré
*Resumen de las
Observaciones
Meteorológicas
Correspondientes
al Año 1940*
Reial Acadèmia
de Ciències i Arts
de Barcelona
1942

#0-14
Contingut no disponible

#0-15
Ruben Andresen Leitão
*Academia Portuguesa
da História*
Uma Polémica Real
1965

ÍNDEXS / SÈRIE X

#X
Col·lecció d'índexs
de diversos llibres

#X
Col·lecció d'índexs
de diversos llibres

#X
Col·lecció d'índexs
de diversos llibres

Certificate (1), 2020
Instal·lació de
diversos objectes
Performance

Activitats

Visites dialogades amb:

Joana Hurtado Matheu: dimecres, 25.3 a les 18.30 h

Anna Pahissa: dimecres, 22.4 a les 18.30 h

Enric Farrés Duran: dijous, 21.5 a les 18.30 h

La nostra biblioteca infinita

A cura d'Anna Pahissa

Cicle d'activitats a les biblioteques públiques de Barcelona. Amb la col·laboració del Consorci de Biblioteques de Barcelona i el Servei de Biblioteques del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

Més informació i inscripcions a:

barcelona.cat/fabraicoats/centredart

Horaris

De dimarts a dissabte, de 12 a 20 h

Diumenges i festius, d'11 a 15 h

Visites guiades tots els dissabtes a les 18 h
i els diumenges a les 12.30 h

Sant Adrià, 20

08030 Barcelona

932 566 155

centredart@bcn.cat

centredart.bcn.cat